

layout: angenehme-gestaltung / Bild: flickr/Immigrante a media jornada, A. v. Humboldt. Amerikanisches Reise-  
tagebuch. VII bb u. c223R (Humboldt-Schloss Tegel)

## Alexander-von-Humboldt-Forschungsstelle im Zentrum „Preußen–Berlin“

Die Aufgaben der Alexander-von-Humboldt-Forschungsstelle umfassen die Sammlung und dokumentarische Aufarbeitung des handschriftlichen Nachlasses (Briefwechsel, Reisetagebücher) Alexander von Humboldts (1769–1859) sowie die Edition der Briefe von und an Alexander von Humboldt. Darüber hinaus werden Leben, Werk und Wirkung Humboldts sowie sein kultur- und wissenschaftsgeschichtliches Umfeld erschlossen.



# ALEXANDER VON HUMBOLDT REISE UND WERK

### Weitere Informationen:

Ulrich Päßler

030 / 20 370 601  
paessler@bbaw.de  
www.bbaw.de

Der Eintritt ist frei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## TAGUNG

Alexander-von-Humboldt-Tag im  
Berliner Wissenschaftsjahr 2010

**Freitag, 24. September 2010, 15 Uhr**

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften  
Akademiegebäude am Gendarmenmarkt  
Einstein-Saal, Jägerstraße 22/23, 10117 Berlin



BERLIN – HAUPTSTADT  
FÜR DIE WISSENSCHAFT **W** 2010

berlin-brandenburgische  
AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN





## ALEXANDER VON HUMBOLDT REISE UND WERK

ALEXANDER-VON-HUMBOLDT-TAG IM  
BERLINER WISSENSCHAFTSJAHR 2010

Über drei Jahrzehnte hinweg arbeitete Alexander von Humboldt in Paris und Berlin an der Auswertung seiner amerikanischen Reise (1799–1804).

Anlässlich des Alexander-von-Humboldt-Tages 2010 beleuchten Nachwuchswissenschaftlerinnen und -wissenschaftler Etappen des Arbeitsprozesses, der von der Forschungsreise zum wissenschaftlichen Text führte. Dazu gehören Humboldts Pionierleistung als geographischer Feldforscher, aber auch die nach Abschluss der Reise in seiner Korrespondenz fortgesetzte Sammlung und Verbreitung von Kenntnissen über Natur, Geschichte und Gesellschaft Hispano-Amerikas. Schließlich rücken Humboldts wissenschaftlicher Schreibstil und die vom Autor kritisch begleitete Weiterverbreitung seiner Werke durch Übersetzungen ins Blickfeld.

**15.00 Uhr** ..... **Einführung**

**Eberhard Knobloch**

Alexander-von-Humboldt-Forschungsstelle der Akademie

**15.05 Uhr** ..... **Vom Reisenden zum Feldforscher**

Die Transformation der Geographie  
bei Alexander von Humboldt

**Laura Péaud**

École normale supérieure de Lyon

**15.45 Uhr** ..... **Humboldt und die Sklaverei**

Versuch einer textgenetischen Rekonstruktion

**Tobias Kraft**

Universität Potsdam

**16.25 Uhr** ..... **Kaffeepause**

**16.40 Uhr** ..... **Der Geograph als Gutachter**

Alexander von Humboldt in der Geschichte  
des Panamakanals

**Ulrich Päßler**

Alexander-von-Humboldt-Forschungsstelle der Akademie

**17.20 Uhr** ..... **Große Schwierigkeiten der Komposition**

Stil und Form in den englischen Übersetzungen  
der Werke Alexander von Humboldts

**Alison E. Martin**

Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg